



Strasbourg, 15 avril 2020

Réf : JJ9027C
Tr./005-236

NOTIFICATION DE COMMUNICATION

Etat : Roumanie.

Instrument : Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, ouverte à la signature, à Rome, le 4 novembre 1950 (STE n° 5) telle qu'amendée par les Protocoles nos 11 et 14 (STE nos 155 et 194).

Date d'entrée en vigueur de l'instrument : 3 septembre 1953.

Date d'entrée en vigueur à l'égard de la Roumanie : 20 juin 1994.

Déclaration : STE n° 5 Rés./Décl. Roumanie.
(voir annexes)

Date d'effet de la déclaration : 14 avril 2020.

Notification faite conformément à l'article 59 de la Convention.

Copie à tous les Etats membres.



ETS/STE No. 5

**CONVENTION FOR THE PROTECTION OF HUMAN RIGHTS
AND FUNDAMENTAL FREEDOMS**

opened for signature, in Rome, on 4 November 1950

**CONVENTION DE SAUVEGARDE DES DROITS DE L'HOMME
ET DES LIBERTÉS FONDAMENTALES**

ouverte à la signature, à Rome, le 4 novembre 1950

Reservations and Declarations
Réserves et Déclarations

ROMANIA

Communication ***contained in a Note Verbale from the Permanent Representation of Romania, dated 14 April 2020, registered by the Secretariat General on 14 April 2020 - Or. Engl.***

The Permanent Representation of Romania presents its compliments to the Secretary General of the Council of Europe and following Notes Verbale no. 498/17.03.2020 and no. 594/02.04.2020, in view of the obligation stipulated in Article 15, paragraph 3, of the *Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms*, has the honor to inform the Secretary General of the following new additional measures that have been taken within the scope of confining the spread of SARS-COV-2 virus and its effects on the territory of Romania:

Considering that pursuant to Decree no. 195/ 16 March 2020 on the state of emergency, the measures required by the management on the territory of Romania of COVID-19 related situation are taken gradually, based on the assessment of the factors mentioned in Article 4, paragraph 4, of the Decree, two new Military Ordinances have been adopted:

- *Military Ordinance no. 7 of 4 April 2020, on measures to prevent the spread of COVID 19 (published in the Official Journal no. 284 of 4 April 2020);*
- *Military Ordinance no. 8 of 9 April 2020, on measures to prevent the spread of COVID 19 (published in the Official Journal no. 301 of 10 April 2020).*

The texts of the above-mentioned Military Ordinances are hereby attached both in Romanian (as published in the Official Journal) and in the English courtesy translation.

At the same time, *Emergency Governmental Ordinance no. 34 amending and supplementing the Government' Emergency Ordinance no. 1/1999 on the regime of the state of siege and of the state of emergency* was adopted on 26 March 2020 and published in the Official Journal of Romania, Part I, No. 226 of 31 March 2020 was adopted on 26 March 2020 and published in the Official Journal of Romania, Part I, No. 226 of 31 March 2020. The text of the normative act is attached to this Note Verbale in Romanian (as published in the Official Journal) as well as in the English courtesy translation.

The Romanian authorities stand ready to provide any additional information to the Secretary General in relation to the above-mentioned measures taken in the effort to contain the spread of the SARS-COV-2 virus and its effects on the territory of Romania, as well as on any other issues deemed relevant. The Romanian authorities will continue to inform the Secretary General of any new measures that will be adopted in the context.

Link to the ordinances (English only)

- [Emergency Ordinance no. 34 of 26 March 2020](#),
- [Military Ordinance no. 7 of 4 April 2020](#),
- [Military Ordinance no. 8 of 9 April 2020](#).

ROUMANIE

Communication consignée dans une Note Verbale de la Représentation Permanente de la Roumanie, datée du 14 avril 2020, enregistrée auprès du Secrétariat Général le 14 avril 2020 - Or. angl.

La Représentation Permanente de la Roumanie présente ses compliments à la Secrétaire Générale du Conseil de l'Europe et, suite aux Notes Verbales no. 498/17.03.2020 et no. 594/02.04.2020, compte tenu de l'obligation prévue à l'article 15, paragraphe 3, de la *Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales*, a l'honneur d'informer la Secrétaire Générale des nouvelles mesures supplémentaires suivantes qui ont été prises dans le cadre de la limitation de la propagation du virus SRAS-COV-2 et de ses effets sur le territoire de la Roumanie :

Considérant qu'en vertu du décret n° 195/ 16 mars 2020 sur l'état d'urgence, les mesures requises par la gestion sur le territoire de la Roumanie de la situation liée au COVID-19 sont prises progressivement, sur la base de l'évaluation des facteurs mentionnés dans l'article 4, alinéa 4 du décret, deux nouvelles ordonnances militaires ont été adoptées :

- *Ordonnance militaire n° 7 du 4 avril 2020, sur les mesures visant à prévenir la propagation du COVID-19 (publiée dans le Journal Officiel no. 284 du 4 avril 2020) ;*

- *Ordonnance militaire n° 8 du 9 avril 2020, sur les mesures visant à prévenir la propagation du COVID-19 (publiée au Journal officiel n° 301 du 10 avril 2020).*

Les textes des ordonnances militaires susmentionnées sont joints à la présente en roumain (tels que publiés au Journal officiel) et dans la traduction de courtoisie en anglais.

En même temps, *l'Ordonnance Gouvernementale d'Urgence n° 34 modifiant et complétant l'Ordonnance d'urgence du Gouvernement n° 1/1999 relative au régime de l'état de siège et de l'état d'urgence* a été adoptée le 26 mars 2020 et publiée au Journal officiel de la Roumanie, Partie I, n° 226 du 31 mars 2020.

Le texte de l'acte normatif est joint à cette Note verbale en roumain (tel que publié au Journal officiel) ainsi que dans la traduction de courtoisie en anglais.

Les autorités roumaines sont prêtes à fournir à la Secrétaire Générale toute information supplémentaire concernant les mesures susmentionnées prises dans le cadre des efforts visant à contenir la propagation du virus SRAS-COV-2 et ses effets sur le territoire de la Roumanie, ainsi que sur toute autre question jugée pertinente. Les autorités roumaines continueront à informer la Secrétaire Générale de toute nouvelle mesure qui sera adoptée dans ce contexte.

Liens vers les ordonnances (en anglais uniquement)

- [Emergency Ordinance no. 34 of 26 March 2020](#),
- [Military Ordinance no. 7 of 4 April 2020](#),
- [Military Ordinance no. 8 of 9 April 2020](#).